



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
7 February 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 22-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 13 декабря 2007 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (A/62/544 и A/62/572)

1. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года и отчет о расходах за период с 1 марта по 30 июня 2007 года (A/62/544), говорит, что в своей резолюции 1778 (2007) Совет Безопасности учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (МИНУРКАТ) и постановил, что Миссия будет состоять из соответствующего гражданского компонента, включая до 300 полицейских, и первоначального компонента численностью до 50 офицеров связи. Действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, Совет Безопасности в той же резолюции уполномочил Европейский союз оказать содействие защите находящихся под угрозой гражданских лиц, особенно беженцев и перемещенных лиц; создать условия для оказания гуманитарной помощи и свободного передвижения персонала гуманитарных организаций путем содействия улучшению обстановки в районе операций в плане безопасности; а также оказать содействие защите персонала, помещений, объектов и имущества Организации Объединенных Наций и обеспечению безопасности и свободы передвижения ее персонала, а также сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

2. В заявлении Председателя от 16 января 2007 года (S/PRST/2007/2) Совет Безопасности указал, что он принял к сведению предварительные рекомендации, содержащиеся в докладе от 22 декабря 2006 года о положении в Чаде и Центральноафриканской Республике, который Генеральный секретарь представил в соответствии с резолюцией 1706 (2006) Совета Безопасности (S/2006/1019), и просил Генерального секретаря направить как можно быстрее передовую миссию в Чад и Центральноафриканскую Республику (МООНЧЦАР), в консультации с их правительствами, для того чтобы ускорить подготовку к скорейшему принятию решения относительно возможного развертывания многокомпо-

нентного присутствия Организации Объединенных Наций.

3. В письме от 7 марта 2007 года на имя Генерального секретаря Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) предоставил ему полномочия на принятие обязательств в объеме, не превышающем 46 942 300 долл. США брутто, для удовлетворения наиболее насущных потребностей МООНЧЦАР в период с 1 марта по 30 июня 2007 года.

4. Расходы, связанные с полномочиями на принятие обязательств, составляют 1 114 100 долл. США брутто (1 104 000 долл. США нетто); при этом неизрасходованный остаток средств, предоставленных в рамках полномочий на принятие обязательств, составляет 45 828 200 долл. США брутто (45 256 300 долл. США нетто) и будет использован в течение 2007/08 года.

5. С учетом расходов, произведенных вплоть до 30 июня 2007 года, в предлагаемый бюджет на 2007/08 год включен неизрасходованный остаток средств, предоставленных в рамках полномочий на принятие обязательств, в сумме 45 828 200 долл. США брутто, утвержденный Консультативным комитетом 7 марта 2007 года. Предлагаемым бюджетом, сумма которого составляет 197,4 млн. долл. США, предусматривается размещение 50 офицеров связи, 300 полицейских Организации Объединенных Наций, 545 международных сотрудников, 589 национальных сотрудников, 144 добровольцев Организации Объединенных Наций и 25 сотрудников, предоставляемых правительством.

6. Меры, которые следует принять Генеральной Ассамблее в связи с финансированием МИНУРКАТ, включают в себя учреждение специального счета для целей учета полученных поступлений и понесенных расходов в связи с Миссией; пропорциональное распределение и начисление в виде взносов суммы в 1 114 100 долл. США, которая ранее была утверждена Консультативным комитетом для МООНЧЦАР на период с 1 марта по 30 июня 2007 года; а также пропорциональное распределение и начисление в виде взносов суммы в 197 444 000 долл. США для учреждения и развертывания Миссии на период в 12 месяцев с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года, включая сумму в 45 828 200 долл. США, которая ранее была утвер-

ждена Консультативным комитетом для МООНЦАР.

7. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/572), говорит, что Консультативный комитет признает, что ряд факторов могут повлиять на способность Миссии осуществить развертывание персонала в соответствии с установленными графиками, а также отыскать и набрать квалифицированный национальный персонал; эти факторы также могут повлиять на темпы развертывания операции Европейского союза.

8. По мнению Консультативного комитета, следует предусмотреть возможность пересмотра структуры Миссии и окончательного распределения должностей и их классов по мере развертывания Миссии. В связи с этим Консультативный комитет вынес ряд замечаний и рекомендаций в отношении требований к должностям, однако воздержался от пересмотра предложения по каждой из должностей. Консультативный комитет рассчитывает, что бюджет для МИНУРКАТ на период с 1 июля 2008 года по 30 июня 2009 года будет составлен с учетом накопленного опыта и будет предусматривать возможность дальнейшего пересмотра в соответствии с реальной рабочей нагрузкой и обоснования всех предложений, касающихся штатного расписания.

9. В ходе рассмотрения предлагаемого бюджета Консультативному комитету был представлен пересмотренный график развертывания авиасредств, в котором было указано, что бюджет по авиасредствам можно сократить на 7,3 млн. долл. США. Согласно пониманию Консультативного комитета, график развертывания авиасредств зависит от развертывания операции Европейского союза и полицейского компонента МИНУРКАТ, а также персонала Организации Объединенных Наций.

10. Консультативный комитет признает, что Миссии требуется надлежащая оперативная поддержка по мере ее оснащения и создания ее материальной инфраструктуры. Поэтому Комитет не рекомендует производить какие-либо конкретные сокращения в оперативных расходах на данный момент, помимо тех, которые следуют из рекомендаций Комитета, касающихся расходов на персонал и пересмотренного графика развертывания авиасредств. Тем не менее Консультативный комитет рекомендует Гене-

ральному секретарю провести тщательный анализ способности Миссии эффективно использовать предлагаемые ресурсы для покрытия оперативных расходов. Генеральной Ассамблее во время рассмотрения ею предлагаемого бюджета для МИНУРКАТ на 2007/08 год следует представить подробную новейшую информацию.

11. С учетом неопределенности в отношении темпов развертывания персонала и оперативных ресурсов Консультативный комитет считает, что сумма предлагаемого бюджета превышает объем потребностей. Принимая во внимание пересмотренный график развертывания авиасредств, а также свои конкретные рекомендации относительно штатного расписания, Консультативный комитет рекомендует в целом сократить предлагаемый бюджет МИНУРКАТ на 15 млн. долл. США.

12. **Г-н Дебабеш** (Алжир), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа с удовлетворением отмечает тот факт, что Генеральный секретарь оперативно отреагировал на положения резолюции 1778 (2007) Совета Безопасности и подготовил бюджет для МИНУРКАТ. Группа также принимает к сведению бюджетный запрос на период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года в размере 197 млн. долл. США, а также рекомендацию Консультативного комитета относительно сокращения этой суммы на 15 млн. долл. США.

13. Группа принимает к сведению серьезные проблемы, связанные с развертыванием Миссии, начиная от нехватки воды и кончая слаборазвитой инфраструктурой, и отмечает, что для скорейшего начала работы Миссии необходимы достаточные финансовые и людские ресурсы, а также надлежащая оперативная поддержка.

14. Группа африканских государств принимает к сведению намерение установить тесное сотрудничество между МИНУРКАТ и другими миссиями по поддержанию мира в регионе, правительством Судана, Африканским союзом, страновой группой Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Группа особенно приветствует тот факт, что, в соответствии с резолюцией 1778 (2007) Совета Безопасности, МИНУРКАТ будет содействовать созданию условий безопасности, способствующих добровольному, безопасному и благополучному возвращению бе-

женцев и перемещенных лиц, а Европейский союз будет развертывать операцию, направленную на защиту находящихся под угрозой гражданских лиц, особенно беженцев и перемещенных лиц, а также на создание условий для оказания гуманитарной помощи.

15. Группа африканских государств положительно оценивает создание группы по найму и управлению кадрами (“Tiger Team”) для оперативного набора сотрудников на должности, а также выражает согласие с Консультативным комитетом по поводу того, что распределение наиболее важных должностей в соответствии с их значимостью имеет особо важное значение для укомплектования Миссии и обеспечения ее эффективного функционирования в кратчайшие сроки.

16. Группа обеспокоена тем, что вследствие нехватки квалифицированного персонала для выполнения функций на уровне специалистов в штатное расписание МИНУРКАТ было включено только 12 должностей для национальных сотрудников категории специалистов. При этом упоминается, что был проведен технический анализ местного рынка труда, однако это не оправдывает такую очевидную диспропорцию в распределении должностей.

17. И наконец, Группа принимает к сведению предложение выделить 200 000 долл. США на проекты с быстрой отдачей, направленные на оказание помощи в обеспечении и распределении воды в интересах местного населения на востоке Чада. Группа рассчитывает, что данная сумма будет корректироваться по мере необходимости.

18. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов — Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации — Черногории и Сербии; а также Армении, Исландии, Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз решительно поддерживает создание МИНУРКАТ, а также обеспечение долгосрочного урегулирования конфликта в Дарфуре и прилегающем к нему регионе. Европейский союз создал силы по поддержанию мира (СЕС для Чада/Центральноафриканской Республики) как часть всеобъемлющего пакета мер, отражающего более широкую приверженность урегулированию ситуации в регионе, и он намерен мобилизовать все свои дипломатические, политические и финансовые ин-

струменты для поддержки этих усилий. Он призывает к эффективному сотрудничеству между МИНУРКАТ и СЕС для Чада/Центральноафриканской Республики для обеспечения осуществления деятельности на местах так, как это было запланировано.

19. Европейский союз стремится обеспечить условия для того, чтобы каждая миссия располагала ресурсами, необходимыми для эффективного выполнения ее конкретного мандата; в то же самое время Европейский союз хотел бы обеспечить надлежащую бюджетную дисциплину. ЕС готов сотрудничать с другими делегациями в целях содействия полному развертыванию МИНУРКАТ и более подробно изучит данный вопрос в ходе неофициальных консультаций.

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (A/62/555 и A/62/574)

20. **Г-н Сейч** (Контролер), представляя заключительный отчет об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (A/62/555), говорит, что в отчете содержится информация о состоянии финансовых счетов Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе (МООНПВТ) и Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) по состоянию на 30 июня 2007 года. В соответствии с резолюцией 56/296 Генеральной Ассамблеи финансовые счета ВАООНВТ и МООНПВТ были объединены. В таблице 1 указанного отчета содержится информация о полученных доходах; расходах; остатках, свободных от обязательств; суммах, зачтенных государствам-членам, и остатках средств на период с начала осуществления Миссии (25 октября 1999 года) по 30 июня 2007 года. В таблице 2 содержатся сведения о денежных активах и пассивах по состоянию на 30 июня 2007 года.

21. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/282 о финансировании МООНПВТ постановила зачесть государствам-членам свободный от обязательств остаток и прочие поступления по состоянию на 30 июня 2006 года в размере 31,8 млн. долл. США. Однако в результате задержек с получением невыплаченных начисленных взносов наличных денежных средств для выполнения реше-

ний, принятых Генеральной Ассамблеей в указанной резолюции, было недостаточно.

22. Генеральной Ассамблее было предложено приостановить, начиная с 29 июня 2007 года, действие положений, содержащихся в пунктах 9–12 ее резолюции 61/282 и касающихся порядка использования средств, причитающихся государствам-членам, до тех пор пока не будут получены невыплаченные начисленные взносы; помимо этого Ассамблее было предложено сохранить на Специальном счете МООНПВТ денежные активы Миссии, составляющие по состоянию на 30 июня 2007 года 15,8 млн. долл. США.

23. Если потребуется, дополнительная информация будет представлена в ходе неофициальных консультаций.

24. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/574), говорит, что Консультативный комитет рассмотрел как заключительный отчет МООНПВТ, так и подробный анализ пассивов Миссии и состояния денежной наличности, которые были представлены Консультативному комитету по его просьбе. Консультативный комитет рекомендует вернуть государствам-членам имеющийся на счете МООНПВТ остаток наличных средств.

25. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза, выражает удовлетворение в связи с тем, что Секретариат выполнил содержащуюся в отчете просьбу Генеральной Ассамблеи о предоставлении информации в течение последнего квартала 2007 года. Напомнив о том, что в начале сессии Европейский союз обратился к Бюро с просьбой объяснить, почему вопрос о закрытых миссиях по поддержанию мира не был включен в программу работы, оратор выразил мнение, что отчет можно было бы рассмотреть более эффективным образом в рамках более широкого контекста, связанного с этим вопросом.

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/62/468, A/62/557 и A/62/578)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/62/374, A/62/556 и A/62/578)

26. **Г-н Тхатчайчавалит** (Отдел по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/468), говорит, что предлагаемый бюджет был подготовлен на основе пересмотренного и обновленного варианта стратегии завершения работы Трибунала, о чем говорится в письме на имя Председателя Совета Безопасности от 31 мая 2007 года (S/2007/323).

27. В соответствии с прогнозируемым графиком судебных процессов ожидается, что в течение 2008 года уровень судебной активности останется относительно таким же, как и в 2007 году. При этом предполагается, что с 2009 года начнется экспоненциальный рост количества апелляционных процессов.

28. Из 18 лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения и которые до сих пор находятся на свободе, 12 человек Обвинитель намеревается передать национальным судебным органам для рассмотрения их дел. Следует отметить, что в графике судебных процессов и соответствующем бюд-

жетном предложении не учитываются потребности в ресурсах, связанные с проведением судебных процессов в отношении оставшихся шести лиц, которые по-прежнему скрываются от правосудия. Связанные с ними сметные расходы будут рассматриваться в контексте пересмотренной сметы, когда и если скрывающиеся от правосудия лица будут арестованы.

29. Общий объем ресурсов, необходимых Трибуналу на двухгодичный период 2008–2009 годов, составляет 286 687 300 долл. США брутто до пересчета, что отражает увеличение объема ресурсов на 9 559 600 долл. США брутто, или 3,4 процента, по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период 2006–2007 годов.

30. Трибунал предлагает сохранить 693 должности, что представляет собой сокращение на 349 должностей, или 33,5 процента, по сравнению с нынешним утвержденным штатным расписанием в 1042 должности. В соответствии с намеченным графиком судебных процессов 10 должностей предполагается упразднить начиная с 1 января 2008 года, а функции, связанные с 339 должностями, будут постепенно упразднены в течение 2009 года. Для того чтобы Трибунал мог проявлять гибкость, ускоряя или замедляя сокращение отдельных должностей, предлагается упразднить 339 должностей с 1 января 2009 года, при этом соответствующие финансовые средства для должностей, функции на которых будут выполняться вплоть до 30 июня 2009 года, следует выделять по линии финансирования временного персонала общего назначения. Это позволит Трибуналу не только сохранить важнейшие функции по проведению судебных процессов до 30 июня 2009 года, но и даст возможность более точно определять потребности в должностях в соответствии с потребностями в обслуживании судебных процессов в этот принципиально важный период завершающего этапа работы.

31. Как указано в частях D и E упомянутого доклада, в дополнение к бюджетным положениям, касающимся работы Трибунала, общие потребности в ресурсах включают в себя ассигнования, связанные с редактированием и оцифровкой аудиовизуальных материалов, включая архивирование документации, а также ассигнования на покрытие накопившихся обязательств по медицинскому страхованию после

выхода в отставку и по выплате пенсий ушедшим в отставку судьям.

32. Приблизительно 7,6 млн. долл. США предлагается выделить на редактирование всех аудиовизуальных материалов и архивирование документации, а 41,5 млн. долл. США — на покрытие накопившихся обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку и по выплате пенсий ушедшим в отставку судьям.

33. Переходя к докладу Генерального секретаря о бюджете Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/62/374), оратор обращает внимание на пять основных факторов, которые будут влиять на объем работы Трибунала. О них говорится в пункте 9 упомянутого доклада.

34. Потребности в ресурсах на двухгодичный период 2008–2009 годов исчислены с учетом графика судебных процессов, который подразумевает рассмотрение 14 дел. Однако в случае значительных отклонений от этого графика потребуется пересмотреть объем и характер потребностей и решить вопрос о любых дополнительных потребностях в контексте докладов об исполнении бюджета за двухгодичный период 2008–2009 годов. Следует отметить, что в графике судебных процессов и соответствующих положениях предлагаемого бюджета не учитываются потребности в ресурсах, связанные с проведением судебных разбирательств по делам четырех лиц, которые по-прежнему скрываются от правосудия.

35. Общий объем ресурсов на двухгодичный период 2008–2009 годов составляет примерно 339,4 млн. долл. США до пересчета, что отражает реальное увеличение ресурсов на 12,9 млн. долл. США брутто, или 3,9 процента, по сравнению с пересмотренным объемом ассигнований на двухгодичный период 2006–2007 годов.

36. С учетом прогнозируемого графика судебных процессов общее число должностей в 2008 году не изменится. Однако в 2009 году в течение третьего и четвертого кварталов будет упразднено 258 должностей. Как и в случае с Международным уголовным трибуналом по Руанде, в целях обеспечения свободы действий Трибунала по ускорению или за-

медлению процесса упразднения отдельных должностей соответствующие средства для финансирования этих 258 должностей будут проводиться по статье временного персонала общего назначения.

37. Бюджетное предложение по Международному трибуналу по бывшей Югославии подразумевает проведение организационных изменений в Канцелярии Обвинителя и Секции правовой поддержки камер в составе Секретариата путем постепенного перевода должностей из сектора судебной поддержки в сектор апелляционной поддержки. Также предлагается укрепить Секцию правовой поддержки камер; при этом должность начальника камер предлагается реклассифицировать в сторону повышения с уровня С-5 до уровня Д-1 начиная с 1 января 2008 года.

38. Как указано, соответственно, в частях D и E, около 3,9 млн. долл. США предлагается выделить на архивирование документации, а приблизительно 33,7 млн. долл. США — на покрытие накопленных финансовых обязательств в связи с медицинским страхованием после выхода в отставку и выплатой пенсий судьям.

39. Переходя ко второму докладу об исполнении бюджета Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2006–2007 годов (A/62/557), оратор говорит, что Генеральный секретарь предлагает выделить в качестве окончательных ассигнований примерно 279,5 млн. долл. США брутто, что представляет собой увеличение испрашиваемых ассигнований примерно на 2,4 млн. долл. США брутто по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период 2006–2007 годов.

40. Дополнительные потребности отражают изменения, обусловленные совокупными последствиями колебаний обменных курсов и инфляции и полномочий на принятие обязательств в соответствии с резолюцией 61/263 Генеральной Ассамблеи в отношении проекта стандартизированной системы контроля доступа. Сумма этих дополнительных потребностей частично компенсируется уменьшением фактической численности персонала и другими изменениями.

41. И наконец, представляя второй доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/62/556), оратор говорит, что Гене-

ральный секретарь предлагает смету окончательных ассигнований в размере около 348,9 млн. долл. США брутто, что отражает увеличение на 22,4 млн. долл. США брутто по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период 2006–2007 годов. Увеличение потребностей обусловлено совокупным влиянием динамики обменных курсов и инфляции, полномочиями на принятие обязательств в связи с проектом по стандартизации системы контроля доступа, а также увеличением числа фактически заполненных должностей и прочими изменениями.

42. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/62/578), говорит, что данные по обоим трибуналам были сведены воедино, для того чтобы облегчить обсуждение общих вопросов, касающихся обоих органов, и обращает внимание на рекомендации, содержащиеся в пунктах 20, 24, 28, 29, 33, 35, 38 и 41.

43. Отмечая тот факт, что стратегии завершения работы трибуналов одобрены и подтверждены Советом Безопасности, Консультативный комитет отмечает, что соответствующие бюджетные предложения не учитывают потребностей в ресурсах на проведение судебных мероприятий в отношении лиц, которым были предъявлены обвинения и которые по-прежнему находятся на свободе; Комитет также отмечает, что дополнительные ассигнования будут испрошены в том случае и тогда, когда эти лица будут арестованы.

44. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о покрытии расходов на медицинское страхование после выхода в отставку в контексте общего обзора финансирования подобных обязательств на своей шестьдесят третьей сессии; Комитет также предлагает рассмотреть соответствующие дополнительные потребности в контексте первых докладов об исполнении бюджетов двух трибуналов.

45. Консультативный комитет предлагает Комитету утвердить пересмотренные ассигнования на двухгодичный период 2006–2007 годов для перевода на специальный счет для Международного трибунала по бывшей Югославии и специальный счет для Международного уголовного трибунала по Руанде, как это указано в пунктах 24 и 35 упомянуто-

го доклада, а также утвердить потребности в ресурсах для обоих трибуналов, указанные в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, с учетом рекомендаций Консультативного комитета.

46. **Г-н Рамуш** (Португалия), выступая от имени Европейского союза; страны-кандидата Хорватии и страны-участницы процесса стабилизации и ассоциации — Сербии, говорит, что, хотя Европейский союз осознает, что Консультативный комитет выполняет весьма большой объем работы, он озабочен тем, что доклад Консультативного комитета вышел с опозданием и был лишь одним из серии документов, полученных в ходе сессии слишком поздно, в связи с чем для полноценного обсуждения осталось мало времени. Помимо этого, Европейскому союзу хотелось бы узнать, почему были выпущены только сигнальные экземпляры вторых докладов об исполнении бюджета и как это повлияло на рекомендации Консультативного комитета в отношении потребностей в ресурсах для обоих трибуналов в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

47. Оба трибунала имеют важнейшее значение для предания суду тех, кто повинен в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права, оказания содействия постконфликтному примирению и установлению прочного мира, а также обеспечения верховенства права на основе важнейшего принципа, гласящего, что в ходе судебных процессов над любыми обвиняемыми правосудие должно вершиться на основе справедливости и беспристрастности. Отмечая тот факт, что после этапа предъявления обвинений и рассмотрения дел в судах первой инстанции наступает этап рассмотрения апелляций, Европейский союз призывает оба трибунала продолжать принимать меры для эффективного проведения судебных разбирательств, особенно с учетом последних сведений, которые указывают на то, что запоздалые аресты обвиняемых по делам, рассматриваемым Международным трибуналом по бывшей Югославии, ставят под вопрос возможность завершения работы к указанному в стратегии окончательному сроку, т.е. к 2010 году.

48. Европейский союз согласен с рекомендацией Консультативного комитета относительно рассмотрения вопроса о медицинском страховании после выхода в отставку в контексте общего рассмотрения данного вопроса на шестьдесят третьей сессии Ге-

неральной Ассамблеи на основе резолюции 61/264 Генеральной Ассамблеи. Напомнив о том, что ранее в ходе текущей сессии Контролер указал, что по состоянию на 31 октября 2007 года задолженность государств-членов в бюджет трибуналов составляет 64 млн. долл. США, выступающий вновь подчеркивает, что государствам-членам следует выполнять свои обязательства и полностью выплачивать свои взносы.

49. **Г-н Дебабеш** (Алжир), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что его Группа поддерживает работу обоих трибуналов, которые являются неотъемлемой частью международной системы правосудия и должны быть обеспечены необходимой финансовой, административной и прочей поддержкой. Принимая во внимание стратегию завершения работы, разработанную Советом Безопасности для Международного уголовного трибунала по Руанде, и, что наиболее важно, планы по сокращению должностей в два этапа в 2009 году, Группа подчеркивает, что сокращение числа сотрудников не должно сказываться на выполнении мандата Трибунала на последних этапах и что при этом следует сохранить ключевой персонал. Напомнив о том, что стратегии завершения работы обоих трибуналов предусматривают передачу определенных дел соответствующим национальным судебным инстанциям, Группа положительно оценивает механизмы, разработанные для наблюдения за процедурами передачи дел из Международного уголовного трибунала по Руанде в суды европейских и африканских стран, а также приветствует готовность Африканского союза предоставить консультантов для выполнения функций по наблюдению.

50. Что касается вторых докладов об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/62/556 и A/62/557), то Группа приветствует выполнение решения Генеральной Ассамблеи, содержащегося в резолюции 61/262, которая касается выплат судьям Трибунала. Группа также приветствует усилия Международного уголовного трибунала по Руанде, направленные на сокращение транспортных расходов, и поддержку, которую Трибунал получает от государств-членов в виде отчислений в Целевой фонд добровольных взносов. И наконец, Группа разделяет озабоченность, выраженную представителем Португалии от имени Европейского союза, в отношении несвоевременного представления соот-

ветствующих документов на рассмотрение Пятого комитета.

51. **Г-н Хиллмен** (Соединенные Штаты Америки) вновь выражает точку зрения своей делегации, считающей, что, когда обсуждение исполнения бюджетов и предлагаемых бюджетов трибуналов происходит на таком позднем этапе сессии, у делегаций остается слишком мало времени для анализа документов, в которых Генеральный секретарь испрашивает ресурсы на предстоящий двухгодичный период. К государствам-членам обращаются с просьбой о том, чтобы они взяли на себя значительные финансовые обязательства после весьма поверхностного изучения предлагаемых бюджетов и после краткого обсуждения финансового и административного управления и общей эффективности трибуналов или вообще без обсуждения этих вопросов. Соединенные Штаты придерживаются мнения, что ограничение времени обсуждения вопросов, касающихся столь серьезных сумм, безответственно с финансовой точки зрения, и согласны с Консультативным комитетом в том, что в будущем бюджетные предложения и доклады об исполнении бюджетов следует представлять заблаговременно, чтобы Генеральная Ассамблея могла их своевременно рассмотреть.

52. **Г-н Чандо** (Малави) говорит, что указанные трибуналы играют важную роль в отправлении международного правосудия и обеспечении справедливого наказания и что это существенно необходимо для обеспечения и поддержания мира и примирения. Однако возможности трибуналов по поддержанию и повышению эффективности своей работы зависят от наличия опытных сотрудников. Отток этих кадров на данном важнейшем этапе отрицательно скажется на динамике проведения судебных процессов. В связи с этим делегация оратора призывает Генерального секретаря обеспечить принятие соответствующих мер, для того чтобы сохранить опытных и квалифицированных судей и сотрудников.

53. **Г-н Сейч** (Контролер), напомнив о рекомендации Консультативного комитета о том, что рассмотрение вопроса о финансировании медицинского страхования судей после ухода в отставку следует отложить до шестьдесят третьей сессии, выражает озабоченность в связи с тем, что решение текущей проблемы затягивается: Генеральная Ассамблея уже откладывала этот вопрос два года назад, и при этом объем необеспеченных финансовых обяза-

тельств составляет 45 млн. долл. США. Несмотря на то, что подобные меры, как правило, позволяют сократить расходы, тот факт, что эти не обеспеченные финансированием обязательства не были вовремя покрыты, ухудшает ситуацию, поскольку в данном случае размер не обеспеченных финансированием сумм увеличивается в результате начисления сложного процента.

54. Генеральный секретарь испросил средства на покрытие медицинского страхования после выхода судей в отставку в соответствии со стратегиями завершения работы трибуналов. Хотя счета трибуналов являются срочными, они не могут быть закрыты при наличии непокрытых обязательств. Поэтому суммы к оплате либо останутся невыплаченными, либо будут переведены в основной бюджет в виде пассивов. Это вызовет проблемы, поскольку шкала взносов для трибуналов отличается от шкалы взносов в регулярный бюджет. Поэтому важно, чтобы Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят третьей сессии занялась решением проблемы финансирования обязательств по медицинскому страхованию после выхода судей в отставку.

55. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая на замечания представителя Португалии от имени Европейского союза, говорит, что для рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей регулярного бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов важное значение будут иметь вторые доклады об исполнении бюджета. В своем докладе об исполнении регулярного бюджета Консультативный комитет принял во внимание вопросы, касающиеся ведомостей расходов и положения с вакансиями на текущий период вплоть до 31 мая 2007 года. Вторые доклады об исполнении бюджета включают в себя обновленную информацию за период до октября 2007 года, а также сметы на последние два месяца 2007 года.

56. Консультативный комитет считает, что при принятии решений не стоит сосредоточивать внимание только лишь на неизрасходованных средствах или перерасходах; следует также принимать во внимание результаты работы руководителей программ по таким вопросам, как фактическое заполнение должностей, транспортные расходы и общие оперативные расходы. Поскольку такой подход в равной степени применим и к потребностям трибуналов в ресурсах, Консультативный комитет не ви-

дит причин, по которым доклады об исполнении бюджета не должны предоставляться в начале ноября вместе с предлагаемыми бюджетами, что позволило бы обеспечить надлежащее рассмотрение всех аспектов этих докладов в Пятом комитете.

57. Переходя к замечаниям, сделанным Контролером, оратор напоминает, что Консультативный комитет четко указал в своем докладе, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/264 постановила вернуться к вопросу о финансировании медицинского страхования на своей шестьдесят третьей сессии и рассмотреть его в приоритетном порядке. Оратор согласен с тем, что данную проблему следует обсудить на упомянутой сессии в приоритетном порядке, а Генеральной Ассамблее необходимо принять решение по этому вопросу.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.